

# DE TOUT UN PEU

## *La Bécasse, le Grainetier et le Sous-Préfet*

Voilà un titre rêvé pour une fable que La Fontaine, s'il vivait encore, regretterait de n'avoir écrite. C'est l'histoire d'une modeste bécasse qui décida un jour de rééditer l'exploit du sanglier de la rue de Corrèze.

Dans les premiers jours de la semaine dernière, les passants de la rue Capitaine-Faro assistèrent à un étrange spectacle : un gros oiseau volant en rase-motte descendait la rue, affolé. Certains pensèrent au prime abord qu'il devait s'agir d'une poulette et ne s'inquiétèrent pas outre mesure. Mais la poulette avait un drôle de bec et un plumage très particulier, c'est le moins qu'on puisse dire...

Arrivée au niveau du magasin Faurie, grainetier, au lieu de poursuivre son chemin, notre volatile, en bonne bécasse qu'il était, entra, attiré sans doute par les succulents étalages de graines.

Il n'alla pas loin. M. Faurie était alors dans son bureau, en compagnie de M. Catus, son employé. M. Catus, en même temps qu'il entendait un bruit de verre brisé, sentit un choc contre son épaule. Il s'écria :

— Patron ! une bécasse..

Aucun doute possible : il s'agissait bien d'une bécasse.

M. Faurie l'enferma dans une cage avant de monter déjeuner, mais, pris d'un remord de conscience, et sachant pertinemment que la bécasse a horreur de la captivité qu'elle ne supporte pas, il lui tordit le cou.

La bécasse attendait dans le frigo que l'on veuille bien la trosser, lorsque M. Faurie, retour d'une course fut interpellé par son employé.

— On vient de téléphoner pour la bécasse. Savez-vous à qui elle appartient ? Je vous le donne en mille.

M. Faurie donna sa langue au chat. La bécasse appartenait à M. le sous-préfet.

M. Faurie alla toquer à la porte de M. Rayer, qui sourit finement :

— Cette bécasse n'est pas à moi. On a dû vous faire une blague. A moins que...

On appela M. Mons, secrétaire général de la sous-préfecture qui, lui non plus, n'avait jamais eu un tel volatile dans sa volière.

— Il me faudra donc, conclut M. Faurie, attendre un an et un jour que l'on vienne réclamer ce gibier qui aura ainsi le temps de faisander. Ou alors que je le mange.

C'est à cette dernière solution que se résolut M. Faurie. Et le grainetier de la rue Capitaine-Faro de conclure cette histoire :

— Elle était délicieuse, cette bécasse. Pas très grosse malheureusement. Mais enfin, avec quelques confortables canapés..

Domage, n'est-ce pas, monsieur Faurie, qu'elle n'ait pas amené toute sa famille avec elle..

\* \* \*

Non, « ça » ne pouvait se passer à Tarascon, parce que « ça » n'aurait pas été vrai.

Mais à Brive-la-Gaillarde, à la Bourrée, Limousine, dont M. Faurie est vice-président, c'est possible et vrai.

## Comment on gagne 128.000 frs

M. Etienne Mallard, en effet a brillamment gagné la coquette somme de 128.000 fr. (anciens) au « Quitte ou double » de Grand Cirque de France. M. Etienne Mallard est en fait Professeur de Lettres au Cours Complémentaire de Montbéliard, mais son violon d'Ingres, si l'on peut dire, est la musique. M. Mallard dirige d'ailleurs avec une compétence et une maîtrise reconnues la chorale folklorique du groupe « Le Diari ».

C'est évidemment dans la catégorie « Grande Musique » que M. Mallard se présentait sous le feu roulant des questions. Son érudition en la matière lui permit de franchir successivement les obstacles et d'arriver sans dommage à la 8<sup>e</sup> question qui lui rapportait 128.000 fr.

A ce stade, en homme prudent, en avisé, M. Mallard préféra demander grâce et, après qu'il eut prononcé le fameux mot « Quitte », il se vit remettre un chèque de 128.000 francs. Gageons que, après cette aubaine fortunée, c'est d'un cœur léger et d'un portefeuille lourd que M. Mallard gagnera le Cap Nord où il pourra sans doute jouer au quitte ou double avec les Lapons ; histoire... de rompre la glace !

### DES QUESTIONS DIFFICILE.

Il intéressera peut-être nos lecteurs de connaître les dernières questions qui furent posées à M. Mallard au cours de son épreuve sous le chapiteau.

5<sup>e</sup> QUESTION (16.000 francs).

Il est né en 1822 à Liège. Il a été organiste à Sainte-Clotilde à Paris. Il a beaucoup composé pour l'orgue. Qui est-ce ?

M. Mallard donna la réponse exacte : il s'agit de César Franck.

6<sup>e</sup> QUESTION (32.000 francs).

Paul Ducas a composé un poème symphonique sur le thème des amours d'Iscander avec une fée persane. Quel est le titre de cette œuvre ?

Réponse : La Péri.

7<sup>e</sup> QUESTION (64.000 francs).

Mozart n'a en réalité composé que l'« andante » de la 37<sup>e</sup> Symphonie en sol majeur qui figure au catalogue de ses œuvres. Quel musicien a composé les autres mouvements de cette symphonie ?

Réponse : Michaël Haydn (et non pas Joseph I).

8<sup>e</sup> QUESTION (128.000 francs).

Haendel, en 1713, a composé et fait exécuter à Londres deux œuvres spécialement écrites pour la célébration de la Paix d'Utrecht. Quelles sont ces œuvres ?

Réponse : le « Te Deum » et le « Jubilate ». (Signalons que les présentateurs ont accordé de bonne grâce une demi-minute supplémentaire de réflexion à leur candidat, qui avait déjà indiqué le « Te Deum » mais qui peinait un peu pour trouver le second titre.

C'est évidemment dans un tonnerre d'applaudissements que M. Mallard quitta le podium, avec dans sa belle barbe noire, un sourire qui en disait long sur sa joie. Nous le félicitons nous aussi, bien volontiers pour cette sympathique et... rémunératrice performance.

Le « Comtois », 16-7-1960.

## ZÉRO pour le Bureau Directeur

« Vous voudrez bien dire à M. MAZENOT, que ce n'est pas grâce aux efforts de la Confédération Nationale que mon Groupe a été invité aux Fêtes de Tournai, mais que s'il est ici c'est par relations personnelles ».

« Vous voudrez bien dire au Secrétaire National que cette sortie nous a été obtenue par nos relations personnelles et non pas par invitation de la Confédération ».

« Vous voudrez bien dire... » etc.

Cette phrase a été prononcée un certain nombre de fois aux membres du Costume Tournageois lors de la fête internationale de Tournai (Belgique), les 11 et 12 juin dernier. Soyez sans crainte, Mademoiselle la Présidente votre aimable commission a été faite avec un sourire narquois à votre adresse car tous mes sociétaires savaient comment ce déplacement à Tournai a été obtenu par le Groupe du Costume Tournageois et par analogie par les 5 autres Groupes Français.

Sachez, chère amie, que le Bureau directeur a fait connaissance de M. Marc RIMBAULT, organisateur depuis un certain nombre d'années des Fêtes de Tournai, à l'occasion des Fêtes internationales d'Angers les 28, 29 et 30 mai 1955. Lors de cette rencontre, où le Président national a montré toute la différence de valeur folklorique entre les Groupes confédérés et Groupes non confédérés, M. RIMBAULT nous a promis de n'inviter que des Groupes appartenant à la Confédération. Le répertoire des Groupes « FOLKLORE DE FRANCE » paru en supplément du N° 25 (janvier-février 1956) fut adressé à M. RIMBAULT. Et depuis cette date cet organisateur y puise chaque année les noms des Groupes qu'il désire inviter. Nous lui rendons hommage d'avoir tenu parole et c'est ainsi que votre Groupe a été invité cette année ainsi que les 5 autres.

Avec cela je n'ose pas vous demander quels sont les noms de vos importantes relations personnelles qui vous ont procuré ce déplacement. Le mécanisme de votre invitation est si simple qu'il peut se passer d'influences extérieures à l'action confédérale due à notre revue « FOLKLORE ». Je ne

veux portant pas mettre en doute vos innombrables relations personnelles, mais permettez-moi de douter de leur influence pour la fête de Tournai.

Si l'on veut creuser un peu ce problème il est aisé de se rendre compte que c'est grâce au Bureau Directeur que vous êtes allé en Belgique cette année comme d'autres Groupes ont participé à cette fête avant vous et comme d'autres Groupes auront aussi le plaisir d'y aller dans l'avenir.

Mademoiselle la Présidente, je vous remercie au nom des membres du Bureau Directeur et en mon nom personnel d'avoir bien voulu prononcer ces aimables paroles à la majorité des membres du Costume Tournageois. Cela m'a fait un plaisir immense que vous leur montriez l'utilité et le dévouement du Bureau Directeur.

Je crois quand même que vous auriez mieux fait de rechercher les raisons de votre invitation et vous auriez découvert la vérité comme vous savez si bien le faire en ce qui concerne le folklore local de votre Groupe qui s'étend, si je ne m'abuse du Briançonnais au Limousin.

Et maintenant, pour terminer, je me permets de vous donner un petit conseil. Lors des prochaines élections au Conseil d'Administration et par voie de conséquence au Bureau Directeur, posez votre candidature et faites vous élire en promettant à tous les Groupes que vous serez capable avec une équipe nouvelle de procurer de très nombreuses sorties à tous les Groupes confédérés aussi bien en France qu'à l'étranger et en démontrant que le travail, le dévouement et l'influence de l'équipe actuelle peut se traduire par un beau zéro.

Le Secrétaire National  
René MAZENOT.

Notre ami MAZENOT se rebiffe et il faut reconnaître que ce n'est pas sans raison. On comprend mal cette répétition de remarques qui ne pouvaient qu'être désobligeantes pour un homme qui, chacun le reconnaît, passe sa vie en un dévouement permanent et total pour la Confédération Nationale.

Le Bureau Directeur forme une équipe. Chacun de ses membres est solidaire des autres et tout ce qui touche l'un d'entre eux touche tous les autres. C'est pourquoi, Mademoiselle la Présidente, vous ne serez pas surprise qu'un de cette équipe vienne étayer s'il en était besoin la réponse de notre Secrétaire National.

Nous n'avons pas l'habitude les uns et les autres de chanter sur tout les toits ce que nous faisons, nous n'avons pas l'habitude de raconter tout ce que nous savons quand nous pensons que cela pourrait nuire, même que très faiblement, aux intéressés.

Mais quand même, il ne faut pas exagérer et là, pour la question de Tournai et pour l'activité des membres du Bureau Confédéral, vous êtes tombée lourdement à côté, à un tel point qu'il est nécessaire de faire une mise au point.

Les Fêtes de Tournai sont placées sous la présidence de M. Marc RIMBAULT et vous devez savoir que la cheville ouvrière de la fête est M. Marcel WATTIEZ dont j'ai déjà eu à reconnaître dans notre bulletin les grands mérites et la profonde amitié pour notre Confédération.

Et bien figurez-vous que bien avant que vous sachiez qu'il y avait des fêtes annuelles à Tournai, j'étais de ceux qui étaient en relation suivie avec cet excellent ami de la France et de notre Confédération, et que c'est en particulier à la suite d'une rencontre avec M. WATTIEZ que celui-ci a bien voulu admettre qu'à l'avenir il n'inviterait que des Groupes de notre Confédération.

Le premier échange de correspondance a eu lieu en 1953, il y aura bientôt 8 ans et lorsqu'eut lieu la réunion internationale d'Angers il n'y eut qu'à entériner un accord qui nous avait été donné précédemment.

Pour qu'il n'y ait aucun doute à ce sujet je reproduis quelques extraits de lettre de M. WATTIEZ ;

Tournai, le 29 juin 1953.

« Bien merci pour les renseignements que vous me fournissez si aimablement et si, de mon côté, j'ai l'occasion de contacter d'autres organisations qui pourraient faire venir des groupes français en Belgique, croyez bien que je n'y manquerai pas ».

Et voyez comme nous étions en correspondance suivie puisque c'est notre ami de Tournai qui a fait rentrer la Chorale Desrousseau de Lille à la Confédération.

Tournai, le 29 novembre 1955.

« J'ai reçu chez moi ces jours derniers le Directeur de la chorale les « Sans-Souci » de Lille, le seul groupe folklorique du Nord... Je lui ai conseillé de s'abonner à « FOLKLORE » et de solliciter son admission au sein de la Confédération Nationale des Groupes Folkloriques Français. Il m'a promis de vous écrire... »

Cela a été fait et le Groupe de Lille est parmi nous.

Tournai, le 29 mars 1956.

« Je vous retourne ci-joint les documents que vous avez eu l'obligeance de me communiquer.

Encore une fois merci, et à charge de revanche.

Cher M. BUYRET,

« Bien merci de votre obligeance, les documents que vous m'avez envoyés nous seront utiles.

Je ne suis pas le promoteur de la nouvelle Fédération dont l'initiative revient au Commissariat Général au Tourisme et à la Section des loisirs et activités culturelles du Ministère de l'Instruction Publique qui sont fréquemment consultés au sujet des groupes folkloriques belges. Je les aide de mon mieux et, je pense, l'affaire bien emmanchée.

Je crois vous avoir dit que le 14 juin prochain nous organisons notre journée des quatre cortèges, qui autrefois était carnavalesque, et qu'après des

années d'acharnement et après avoir subi bien des rebuffades j'ai pu obtenir qu'elle devienne uniquement folklorique. Les Groupes français qui viendront cette année sont : Le Nouch — Le Groupe folklorique biroussan de Saint-Girons — La Compagnie Marc Leclerc — Lou Riban de Prouvènço — Les Troubadours Montluçonnais — Lous dé Bazats — Les Cigognes de Strasbourg-Neudorf et enfin un autre Groupe alsacien de Geudertheim qui nous a été désigné par M. Heberschwiller. Vous voyez que j'ai fait appel à la C.G.F.F. et je pense maintenant avoir fait défiler presque tout le folklore français à Tournai (dans ses grandes lignes) je pense maintenant pouvoir continuer.

en toute sécurité dans cette voie car le public qui a maintenant goûté au beau folklore a été conquis. C.O.F.D.

Comme notre manifestation a lieu tous les ans, je pense que vous pourrez l'annoncer tous les ans à l'attention des Groupes folkloriques français dans « FOLKLORE ». Je vous enverrai d'ailleurs en temps opportun les journaux relatant nos journées.

Entre temps, je vous prie d'agréer, cher M. BUYRET, mon meilleur souvenir. »

Marcel WATTIEZ,

Je pense que vous serez maintenant convaincue que pour ces manifestations de Tournai, le Bureau Directeur y a été pour quelque chose et qu'en fin de compte, pour vous comme pour tous les groupes qui y sont allés et pour tous ceux qui iront, c'est bien à cette équipe du Bureau que vous le devez.

Oserai-je ajouter qu'en fin de compte ce n'est pas notre rôle que de susciter des fêtes ; nous sommes les uns et les autres surchargés de travail uniquement par nos propres fonctions administratives. Et malgré ce travail qui nous prend tous nos loisirs nous arrivons encore à donner des sorties à des Groupes qui ensuite viennent nous critiquer sottement.

Car nous pourrions ajouter bien d'autres manifestations à celle-ci, qui ont vu le jour grâce à l'un de nous. Nous avons des dossiers bien constitués et bien remplis d'où nous pourrions facilement extraire des lettres qui vous montreraient sans aucune ambiguïté que certaines fêtes auxquelles vous avez pris part ont pris connaissance au départ d'une lettre, d'une conversation, d'une visite d'un d'entre nous. Et croyez-moi, elles sont beaucoup plus nombreuses que vous ne le pensez et nous sommes à même d'en apporter la preuve irréfutable.

Je vous disais plus haut que nous ne chantions pas sur les toits tout ce que nous savons. Car vos relations personnelles, nous en connaissons une grande partie. Et je dois vous dire, que pour certaine très grande fête à laquelle vous avez assisté avec notre groupe, nous avons été au Bureau Directeur, très surpris, pour ne pas dire plus, vous connaissant bien, connaissant vos idées, de l'éventail fort étendu de vos relations que vous aviez toutes mises en branle pour assister à cette fête. Car, figurez-vous et cela n'est pas arrivé qu'à cette occasion, les organisateurs lui font assez confiance à ce fameux Bureau Directeur, pour lui donner connaissance — sans qu'ils les demandent — de toutes les interventions provoquées par certains groupes, même quelquefois lorsque ces interventions sont de véritables marchandages ou surenchères. Admettez que nous sommes — ce sera au moins une qualité à nous reconnaître — plus prudents et plus discrets que certains et certaines.

L. Buyret

# La vie des Fédérations

## Fédération Grande-Bourgogne

Moroges, le 24 août 1960.

Monsieur le Président,

J'ai le plaisir de vous informer que notre Assemblée d'automne aura lieu à Romenay.

Sa date pourrait être fixée le 30 octobre ou le 6 novembre. Veuillez avoir l'amabilité de me faire savoir si vous avez des empêchements pour l'une ou l'autre de ces dates.

— **Enquête 1960-61** : M. DESHENRY, secondé par M. LEGER doivent en préparer le sujet. Ils seront aidés, dans ce sens, par M. COLOMBET de Dijon et par M. MICHAUD, Secrétaire perpétuel de l'Académie de Macon. D'autres érudits bourguignons s'y associeront.

Mais une enquête n'est pratiquement jamais close. Celle sur « les coutumes de conscrits » continue.

— **Voyage de propagande « Grande-Bourgogne » 1961**. Ce projet soumis à Vire à l'issue du repas n'est pas oublié. Je m'y attache dès maintenant et j'espère le mener à bien.

— **Fête Fédérale d'Autun**. Malgré le mauvais temps, elle a réuni plus de 3.000 spectateurs et elle a mis, dans la caisse de notre Trésorier une somme, qu'il n'a, jusqu'alors, jamais eu en main. La municipalité d'Autun a, d'ores et déjà, demandé que semblable fête se renouvelle, avec au moins autant d'éclat, sous forme d'une biennale, à cheval sur celle de Charolles.

La prochaine fête fédérale aura donc lieu en 1962.

Avec d'autres, j'ai rendu hommage à la municipalité et au S.I. de la ville d'Autun à qui nous devons une bonne part du succès.

La subvention d'Autun du montant de 1.000 NF nous sera allouée sur le budget complémentaire.

Je propose qu'une partie de cette subvention soit destinée à la confection d'un fanion « Grande-Bourgogne ».

**Groupe de passage**. Je viens de saisir au passage un groupe de « Ballets Yougoslaves ». J'ai eu un temps affreux et à la dernière minute j'ai dû transformer le spectacle du podium de Buxy à la salle de Saint-Boil. Un quart d'heure avant le lever du rideau, tout était archi-comble pour assister à un spectacle ahurissant, éblouissant, absolument inégalable.

C'était un vendredi... un jour de semaine...

Tout ceci, pour vous dire que je les ferai revenir pendant une semaine en Bourgogne et dans la région périphérique en 1961, et que moyennant une bonne publicité la réussite est acquise d'avance. Dont acte.

Enfin, je vous remercie très sincèrement des multiples marques d'amitié, dont vous m'avez entouré à l'occasion du deuil, qui vient de me frapper et ma famille et moi-même nous avons été extrêmement sensibles à la gerbe, que la « Grande-Bourgogne » a eu la délicatesse de déposer sur la tombe de mon père, que la plupart d'entre vous ont connu.

Malgré mon deuil, malgré ma peine, je demeure entièrement dévoué à la cause du folklore et de la Grande-Bourgogne et je vous prie de croire, Monsieur le Président en ma fidèle amitié.

M. DUREAULT.

## Congrès de la Fédération de l'Ouest

Le 26 juin 1960 à Thouars (Deux-Sèvres).

Ouverture du Congrès à 9 h. 30.

Ce congrès marquera dans les annales de notre Fédération, puisque nous avons la joie de le voir présider par notre Président National, Monsieur le Docteur SERRE.

### Étaient présents :

Blaudes et Coiffes de Caen ; Alfred Rossel de Cherbourg ; Tréteau et Terroir de Nantes ; Compagnie Marc Leclerc, Angers I ; La Perle d'Anjou, Saumur ; Les Compagnon du Mouchoir de Chôlet ; Le Marais Vendéen de Challans ; Le Nouch des Sables d'Olonne ; Les Amis de Vieux Poitou, Châtelleraut ; Bise-Dur de Croix de Vie ; L'Eteurbeuil de Chateaugarnier.

### Étaient représentés.

Bouquet d'Ajoncs de Bois de Céné ; Cotentin et Avranchin d'Agon ; Groupe Valognais de Valogne ; Ile-de-France, Paris ; Bise d'Anjou, qui était au Portugal ce même jour et qui nous faisait parvenir son souvenir.

Monsieur LOUIS, Président de la Fédération ouvre ce Congrès en nous disant la joie qu'il ressentait en se voyant entouré d'autant de Groupes et offrant les remerciements de notre Fédération au Président National d'avoir voulu accepter la présidence de ce Congrès, ajouta : les Groupes de la Fédération de l'Ouest, ne sont que 16, mais, que chacun d'entre eux travaille de son mieux pour le Folklore ; et à la suite de ces quelques mots il invite Monsieur le Président National à prendre la parole.

Monsieur le Président National nous dit qu'il est heureux de présider ce Congrès de la Fédération de l'Ouest, et dégage pour nous les sentiments folkloriques qui l'animent et qu'il sait faire vibrer dans tous les cœurs. Il ajoute : votre fédération qu'il y a 5 ans ne comptait que 10 Groupes folkloriques

est aujourd'hui forte de 16. Elle donne la forme de sa vigueur en reconnaissant des nouveaux groupes et en faisant ainsi du bon travail folklorique avec foi. Vous le faites dans la joie et la simplicité, ce qui vous accorde de vivre dans la paix ; et vous apportez avec tous les autres Groupes de la Confédération Nationale, une petite pierre à l'édifice pour la paix et l'union des Nations.

Parlant de la présentation folklorique dans les spectacles, Monsieur le Président National félicite les organisateurs du festival qui suivra dans l'après-midi, pour le temps prévu à chaque présentation de groupe. En accordant 35 minutes de production à chacun vous permettez au Groupe de donner le meilleur de lui-même et de faire du bon et beau travail pour qu'il fasse du vrai folklore.

M. LOUIS, Président de la Fédération, remercie Monsieur le Président National des bonnes paroles qui peuvent que nous encourager. En s'adressant à Mademoiselle GUERIN de Châtelleraut, il la remercie des démarches qu'elle a faites et qui ont abouti à la réunion de ce jour dans le cadre d'un festival parfaitement organisé.

Monsieur David, Président de la Commission des Fêtes, demande si les Groupes présents ont des suggestions à faire au sujet des fêtes données dans la région et des villes qui pourraient recevoir des groupes folkloriques.

Au cours d'une discussion amicale, Madame CAILLERE, de Saumur, nous fait connaître une lettre venant de Belgique, qu'elle a reçu après y avoir été, et qui rend hommage aux Groupes de notre Confédération.

Le bilan financier de la Fédération est présenté et mis aux voix ; il est adopté à l'unanimité.

Nous profitons de cet instant, pour offrir nos vœux de prompt rétablissement à Madame HAUTBERT qui vient d'être durement affectée par une grave maladie.

Monsieur RAVELEAU, Secrétaire de la Fédération, donne lecture des activités de la Fédération depuis le 1er janvier 1960 ; ces activités qui ne sont autres que les sorties faites par les groupes jusqu'à ce jour et les demandes de spectacles assurés d'ici fin septembre.

212 spectacles ou sorties en France.

9 voyages à l'étranger.

La Fédération de l'Ouest est heureuse de pouvoir donner ce premier bilan ; et si nous devons faire revivre notre belle France dans son Folklore, nous pouvons prouver aux représentants officiels de nos Régions et à ceux qui nous gouvernent, que les Groupes Folkloriques de la Fédération de l'Ouest unis à ceux de la Confédération Nationale ne sont pas des fanfarons, mais qu'ils se produisent avec foi dans les costumes, les chants et les coutumes de leur terroir respectif, et qu'ils sont, **et eux seuls**, les vrais représentants du Folklore Français.

**VŒUX.**

Présenté par M. RAVELEAU, Secrétaire de la Fédération de l'Ouest. Réunis en Congrès, le 26 juin 1960 à Thouars, Deux-Sèvres, les Présidents de Groupes Folkloriques affiliés à la Fédération de l'Ouest, demandent : « que soient créée, dans la Confédération Nationale des Groupes Folkloriques Français, une Commission active qui entrera en contact direct avec les organismes officiels à l'échelon Gouvernemental, afin que la République Française reconnaisse, comme seule ambassadeurs du Folklore Français, les Groupes affiliés à la Confédération Nationale.

Ce vœu fut mis au voix et adopté à l'unanimité.

M. LOUIS remercie tous les membres des Groupes présents et déclare le Congrès 1960 terminé.

J. RAVELEAU,  
Secrétaire Général de la Fédération de l'Ouest.



## Congrès de la Fédération du Nord-Est

Le Congrès est rassemblée à 10 h.

Au Bureau siègent :

MM. TUAL, Président National Adjoint  
BUYRET, Rédacteur de « Folklore »

MM. FRICHET, Président  
WILTZER, Vice-Président

Mme SAGER, Déléguée à la Commission des Fêtes

MM. JUILLARD, Trésorier  
MALLARD, Secrétaire  
MONDERSCHEIN

Sont présents dans la salle, les groupes de : Troyes, Metz, Thionville, Luxeuil, Montbéliard, Champlitte

Excusés : Groupes de : Lille, Gérardmer.

1o) Le Président FRICHET, dans une allocution de bienvenue aux Groupes expose les raisons qui l'ont conduit à organiser ce premier rassemblement des Groupes du Nord-Est, dont c'est pour certains leur première rencontre, et fait un bref historique de la Fédération, dont il présente le Bureau aux Congressistes. Il dit sa satisfaction du travail déjà accompli, et son espoir de voir la Fédération Nord-Est chaque année plus vivante et plus riche. A ce propos il précise que le stage d'un an qu'accomplissaient à la Confédération les Groupes de Troyes et de Champlitte touche à sa fin, et félicitant leurs Présidents respectifs, il les invite à venir siéger avec le Bureau. MM. DEMARD (Champlitte) et ROY (Troyes) montent sur la scène, où ils sont félicités par le Président National

2o) Le Président National TUAL prend la parole pour dire tout d'abord sa profonde satisfaction de se trouver à ce Congrès au nom de la Confédération Nationale, et de son Président, le Docteur SERRE. En une allocution où d'émouvantes images poétiques servent une pensée profonde et une vue réaliste des problèmes, il évoque les multiples aspects de la tâche qui incombe aux Groupes : œuvre historique, artistique, éducative, patriotique, dont tous ceux qui y participent peuvent être à juste titre fiers. Il met toutefois les Congressistes en garde contre les erreurs involontaires par lesquelles il se pourrait que soit trahie la fidélité au passé populaire authentique, et invite chacun à accueillir de bonne grâce, le cas échéant, les amicales remarques que pourraient à ce sujet leur présenter les Membres du Bureau Confédéral, et en particulier MM. BUYRET, de « Folklore », et FRICHET, Président de la Commission de Maintenance. Il félicite chaleureusement, et spirituellement ce dernier au triple titre de Président des « Gauch'nots », Président de la Fédération, et Président de la Commission de Maintenance.

3o) Maître WILTZER, de Metz, Vice-Président de la Fédération, dit quelques mots de remerciement au nom des Groupes Lorrains.

4o) MM. TUAL et FRICHET procèdent à la remise de 4 médailles de bronze de la Renaissance Française à des membres de la Fédération totalisant plus de 10 ans de services folkloriques au sein d'un Groupe confédéré.

La séance est levée à 10 h. 45.

LE SECRETAIRE :  
Etienne MALLARD

LE PRESIDENT :  
Jacques FRICHET



## Fédération des Groupes Folkloriques Wallons

Au Docteur SERRE, Président de la Confédération Nationale des G. F. Français.

Monsieur le Président,

Nous avons l'honneur de porter à votre connaissance, qu'une « Fédération des Groupes Folkloriques Wallons » vient d'être créée à Bruxelles.

Cette Association, qui a pour but de fédérer les Groupes folkloriques Wallons de valeur éprouvée, à l'exclusion des groupes d'imitation, se propose également de veiller à l'authenticité folklorique des manifestations organisées par ses membres et de contribuer au développement des échanges culturels internationaux.

Étant donné la prolifération des groupes pseudo-folkloriques, la Fédération entend informer le public et les organisateurs de manifestations folkloriques, Belges et étrangers, sur le caractère et sur la forme des manifestations des groupes authentiques.

Elle est donc à votre entière disposition pour vous renseigner sur les Groupes susceptibles de participer aux manifestations que vous auriez l'intention d'organiser.

Veillez agréer, Monsieur le Président, avec tous nos remerciements pour l'attention que vous voudrez bien porter à la « Fédération des Groupes Folkloriques Wallons », l'expression de notre respectueuse considération et de notre entier dévouement.

Le Secrétaire Général,  
Paul FEVRIER.

Le Président,  
Comte Charles Henri d'OULTREMONT.

N.D.L.R. — Nous remercions bien vivement nos amis de la Fédération des Groupes Folkloriques Wallons de la lettre qu'ils ont bien voulu nous envoyer pour nous informer qu'ils étaient à notre disposition pour nous renseigner sur les Groupes Belges susceptibles de participer à nos manifestations.

Nous rappelons à ce sujet que toute demande de groupe ou d'échange de groupes doit passer par la Commission des fêtes dont le Président est M. Léo DAVID.



Imprimerie Paul Déhan — Montpellier.

## BUREAU CONFÉDÉRAL

*Présidents d'Honneur* : M. le Docteur PUECH et M. le Docteur CASASSUS.

*Président National* : M. le Docteur SERRE, 36, avenue Thiers, Brive-la-Gaillarde (Corrèze). Tél. : 24-18-63.

*Président National adjoint* : M. Léo TUAL, 30-32, rue Pétiou, Paris (11<sup>me</sup>). Tél. VOL 68-75

*Vice-Président National* : M. le Docteur DE LA FARGE, 2, boulevard d'Alsace, Cannes (Alpes-Maritimes). Tél. : 920-85.

*Vice-Président National* : M. le Docteur PUECH, 20, place Palais de Justice, Aurillac (Cantal). Tél. : 1-74.

*Secrétaire National* : M. René MAZENOT, 3, rue Saint-Laurent, Tournus (Saône-et-Loire). Tél. 302.

*Secrétaire National adjoint* : M<sup>me</sup> Madeleine BERTRAND, Propriété Delfin, rue du Chanoine Bilet, Nice (A.-M.). Tél. : 826-33.

*Trésorier National* : M. Henri BELDENT, 24, rue du Mail, Angers (Maine-et-Loire). Tél. : 28-99. C.C.P. 1844-79 Nantes.

*Trésorier National adjoint* : M. René MICHON, 2, avenue Alsace-Lorraine, Bourg (Ain).

*Rédacteur de « Folklore »* : M. Louis BUYRET, 11, boulevard Vioussens, Montpellier (Hérault). C.C.P. 928-95 Montpellier.

*Président de la Commission des Fêtes* : M. Léo DAVID, 14, promenade Wilson, Les Sables-d'Olonne (Vendée). Tél. : 3-60.

*Président de la Commission de Maintenance* : M. Jacques FRICHET, 34, rue des Cannes, Luxeuil-les-Bains (Haute-Saône). Tél. 17.

*Président du Conseil Scientifique* : M. G.H. RIVIERE, Conservateur du Musée des Arts et Traditions Populaires, Palais de Chaillot, Paris.

*Conseiller juridique* : M. Pierre DOUARE, Président du Foyer National des Provinces Françaises à Paris, 128, boulevard Saint-Germain, Paris (6<sup>me</sup>).

### Commission des Fêtes

*Président* : M. Léo DAVID, aux Sables-d'Olonne.

*Secrétaire* : Madame BIDAULT, à Pont-de-Vaux.

#### DELEGUES :

*Bretagne* : M. Robert LE GRAND, 4, avenue des Ormeaux, La Baule (Loire-Atlantique). Téléphone : 21-62.

*Ouest* : M. Léo DAVID, 14, Promenade Wilson, Les Sables-d'Olonne (Vendée). Téléphone : 3-60.

*Nord-Est* : M<sup>me</sup> SAGER, 15, rue Kellermann, Metz (Moselle). Téléph. : 68-33-25.

*Alsace* : M. Raymond HUBERSCHWILLER, 21, rue du Dôme, Strasbourg (Bas-Rhin). Téléphone : 32-05-29.

*Grande-Bourgogne* : M<sup>me</sup> Denise BIDAULT, 39, rue Franche, Pont-de-Vaux (Ain). Téléphone : 131.

*Centre* :  
*Centre-Ouest* : M<sup>me</sup> DUPEYRON, 190, avenue Pasteur, Pessac (Gironde). Téléphone : Bordeaux 21-24-11.

*Pyrénées* : M<sup>me</sup> DUCLERC, rue du Palais de Justice, Bazas (Gironde). Téléphone : 127.

*Sud-Est* : M. Aimé LONGUET, 81, rue de Barcelone, Nîmes (Gard). Tél. 40-48.

*Allobrogie* : M. Marcel GAIMARD, Bourg-Saint-Maurice (Savoie).

Rectifications à faire à la plume :

- 8303** Page 26. Au lieu de 4 place d'Iéna,  
Il faut :  
69, cours Lafayette.
- 7304** Page 29. Au lieu de **GROUPE FOLKLORIQUE de SAINT-JEAN-de-MAURIENNE**  
Il faut :  
**GROUPE FOLKLORIQUE DE MAURIENNE.**

Page 5, 7<sup>me</sup> ligne, remplacer :

Secrétaire général : Madame SAGER, 15, rue Kallermann, METZ

par :

Secrétaire administratif : M. Etienne MALLARD, 9, avenue Jean-Jaurès,  
AUDINCOURT (Doubs).

- 5001** **GROUPE FOLKLORIQUE DU COTENTIN ET DE L'AVRANCHIN** (page 3) Ajouter : adresse personnelle : 113, rue Saint-Dominique, Paris (VII<sup>e</sup>)
- 4401** **TRETEAU ET TERROIR** (page 2). Rayer : 60, rue Félibien et remplacer par : 6, rue de Belsume.

#### FEDERATION DU SUD-EST (page 22)

Trésorier National adjoint. Rayer « M. Maurice BARD, rue Marius-Feuillas et remplacer par M. Jean SEGUIN, Palais de l'Archevêché.

- 1303** (page 23). Il faut **CIGALOUN** au lieu de GIGALOUN.
- 6301** (page 14). Au lieu de M. René PAPUT, 10, place Sully, Clermont-Ferrand, il faut : M. René PAPUT, 10, place Sully, CHAMALIERES.
- 6303** (page 15). Ajouter : Danseurs, chanteurs, musique typique.
- 6601** (page 21). Ajouter l'adresse de M. PUIGSEGUR : Avenue du Vallespir.  
Béquet à coller page 2, 1<sup>re</sup> ligne, à la place de FEDERATION NORMANDIE-ANJOU (N<sup>o</sup> 2) :

### Fédération de l'OUEST (N<sup>o</sup> 2)

Béquet à coller page 23, à la place des indications du Groupe 1307 :

- 1307** **ROUDELET FELIBREEN de CASTEU-GOUMBERT de CHATEAU-GOMBERT**  
Présidente : Mme FIACRE-CAILLOL Louise Jeanne, CHATEAU-GOMBERT, MARSEILLE (Bouches-du-Rhône). Téléphone NA 85-28 ou NA 39-90.

Danseurs, scènes

Béquet à coller après le Groupe 8504, page 4.

- 8602** **L'ETEURBEUIL.**  
Président : P. Raymont SEINE, Châteaugarnier (Vienne)  
Danseurs et chanteurs (stage)